

高等院校英语专业教材配套辅导
高等院校英语专业考研指定参考书

第三版

高级英语

精读精解

Intensive Reading In Detail
To Advanced English

主 编 李正林 张名高

1



WUHAN UNIVERSITY PRESS
武汉大学出版社

英语专业经典教材配套辅导系列

Intensive Reading
In Detail To Advanced
English

高级英语 第三版

精读精解

1

主 编 李正林 张名高
副主编 柯贤兵 徐 泉 邹春燕
张丽君 王 婷 陈 晨
参 编 张燕歌 李 蓉 蒋丹丹



WUHAN UNIVERSITY PRESS

武汉大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

高级英语精读精解/李正林, 张名高主编. —武汉:
武汉大学出版社, 2014.9
ISBN 978-7-307-14322-7

I. 高… II. ①李… ②张… III. 英语—自学参考资料
IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 213146 号

责任编辑: 安思娜 责任校对: 张 蕾 版式设计: 晨 宇

出版发行: 武汉大学出版社 (430072 武昌 珞珈山)

(电子邮件: cbs22@whu.edu.cn 网址: www.wdp.com.cn)

印刷: 武汉武铁印刷厂

开本: 880×1230 1/32 印张: 25 字数: 900 千字

版次: 2014 年 9 月第 1 版 2014 年 9 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-307-14322-7 定价: 71.00 元

版权所有, 不得翻印; 凡购我社的图书, 如有缺页、倒页、脱页等质量问题, 请与当地图书销售部门联系调换。

前 言

Forward

在供英语专业高年级精读使用的教材中,《高级英语》(张汉熙主编)堪称是一套深受教师和学生喜爱的经典教材。说它经典,是因为在内容上这套教材涉及面颇广,每篇课文都是帮助学生陶冶情操、提高欣赏水平的范文;在语言方面这套教材尤显地道、活泼,其词汇量之大、修辞手法之丰富更是给使用者留下了深刻的印象。因此,这套教材虽已有20多年的历史(2011年出版了第三版),仍一直是英语专业所推崇的首选教材。然而,根据我们多年的教学经验,我们发现学生在使用这套教材时普遍感到有相当的难度。因此,针对这套教材的特点,我们编写了《高级英语精读精解》(第三版)(第一册和第二册),以帮助学生更加深刻、快捷地理解课文,掌握和运用所学语言。

《高级英语精读精解》(第三版)(以下简称《精读精解》)的编写按《高级英语》(第三版)的课文编写顺序进行,每课的内容由“词汇注释”、“短语表达”、“课文理解”、“习题解析”四个部分组成,具有以下显著特点:

1. 英汉双语解释词汇。用英汉双语解释词汇可帮助学生在认识词汇的基础上体味词汇的原义,真正掌握词的概念,以避免用汉语符号随意替代英语概念。

2. 下划线注明重点词汇短语。

3. 同义词辨析。在“词汇注释”中,除英汉双语解释词汇以外,还有大量的同义词辨析,充分体现了高级英语的特点,这对学生扩大词汇量,掌握词汇的细微差异,正确使用词汇十分重要,同时对帮助英语专业的学生备考八级作用明显。

4. 丰富有趣的知识材料。“课文理解”中的“背景介绍”是可读性

极强的材料，如：拜占庭艺术 (Byzantine Art)、福特汽车公司 (美国第二大汽车工业) (Ford Motor Co.)、卡特尔 (Cartel)、弗里德里希·威廉·尼采 (Friedrich Wilhelm Nietzsche)、阿以战争 (Arab-Israeli war)，等等，光读这些介绍材料本身就是一种愉悦的享受。

5. “课文理解”除了“背景介绍”以外，还包括“全文概述”、“美文欣赏及写作特点”、“核心内容解析”和“参考译文”四个部分。“全文概述”、“美文欣赏及写作特点”这两项内容，为帮助学生全面透彻地理解课文，学习、欣赏、分析课文提供了一定的视角和便捷的途径。

除了上述特点外，《精读精解》还有许多优点，如习题解析不仅提供了课文的练习答案，而且对有难度的答案作了汉语翻译或解释。总之，《精读精解》本着真诚为学生着想的宗旨，为使用《高级英语》教材的学生提供了一套有效、方便的配套辅导学习材料。

《精读精解》虽以英语专业高年级学生为服务对象，同时也适用于其他各类考生，如参加 TOEFL、GRE、大学英语六级、英语研究生入学考试的学生。

由于时间紧迫，书中难免有缺点错误，欢迎读者批评指正。

编者

修订说明

《高级英语精读精解》(第三版)的出版对于英语学习者学习《高级英语》这套经典教材起到了积极的作用,得到了普遍好评。在此我们向使用该书的教师和学生表示衷心的感谢。

我们抱着对广大英语学习者高度负责的态度,根据使用者对《高级英语精读精解》(第三版)的反馈意见,将该书进行了仔细的修订。

首先,我们核对并更正了由于疏忽所犯的印刷错误,特别是音标和英文拼写方面的错误。对于“课文理解”部分,我们在修订过程中遵循:简明、准确的原则,提供丰富的背景知识材料,尽量帮助学习者在短时间内理解词义,了解句子和文章结构及修辞,引领学生融入英文背景情境,以达到真正掌握语言并欣赏英文之美的目的。

在这次修订中,我们将所有的课文进行了重新翻译,我们仔细推敲,反复斟酌,努力译好每个词句,其目的是为了译文能更准确地反映原文的意义,以期通过高质量的译文帮助学习者加深对课文的理解,从而达到提高英语学习效果的目的。

诚然,尽管我们尽心尽力,但编写时间较短,水平所限,难免出现疏漏。敬请读者指正。

华中师范大学 李正林 张名高

目 录

Contents

Lesson One	Face to Face with Hurricane Camile	(1)
词汇注释		(1)
短语表达		(10)
课文理解		(11)
I. 背景介绍		(11)
II. 全文概述		(13)
III. 美文欣赏及写作特点		(14)
IV. 核心内容解析		(15)
V. 参考译文		(18)
习题解析		(23)
Lesson Two	Hiroshima-the "Liveliest" City in Japan (Excerpts)	
.....		(27)
词汇注释		(27)
短语表达		(36)
课文理解		(37)
I. 背景介绍		(37)
II. 全文概述		(37)
III. 美文欣赏及写作特点		(38)
IV. 核心内容解析		(38)
V. 参考译文		(43)
习题解析		(46)

Lesson Three	Blackmail	.....	(50)
	词汇注释	.....	(50)
	短语表达	.....	(56)
	课文理解	.....	(56)
	I. 背景介绍	.....	(56)
	II. 全文概述	.....	(58)
	III. 美文欣赏及写作特点	.....	(58)
	IV. 核心内容解析	.....	(59)
	V. 参考译文	.....	(63)
	习题解析	.....	(69)
Lesson Four	The Trail That Rocked the World	.....	(73)
	词汇注释	.....	(73)
	短语表达	.....	(81)
	课文理解	.....	(81)
	I. 背景介绍	.....	(81)
	II. 全文概述	.....	(82)
	III. 美文欣赏及写作特点	.....	(83)
	IV. 核心内容解析	.....	(83)
	V. 参考译文	.....	(87)
	习题解析	.....	(91)
Lesson Five	The Libido for the Ugly	.....	(95)
	词汇注释	.....	(95)
	短语表达	.....	(105)
	课文理解	.....	(105)
	I. 背景介绍	.....	(105)
	II. 全文概述	.....	(108)
	III. 美文欣赏及写作特点	.....	(108)

IV. 核心内容解析	(109)
V. 参考译文	(115)
习题解析	(117)
Lesson Six Mark Twain—Mirror of America (Excerpts)	
.....	(122)
词汇注释	(122)
短语表达	(127)
课文理解	(128)
I. 背景介绍	(128)
II. 全文概述	(130)
III. 美文欣赏及写作特点	(131)
IV. 核心内容解析	(132)
V. 参考译文	(135)
习题解析	(138)
Lesson Seven Everyday Use	(143)
词汇注释	(143)
短语表达	(148)
课文理解	(148)
I. 背景介绍	(148)
II. 全文概述	(150)
III. 美文欣赏及写作特点	(150)
IV. 核心内容解析	(152)
V. 参考译文	(156)
习题解析	(163)
Lesson Eight Three Cups of Tea (Excerpts)	(167)
词汇注释	(167)
短语表达	(175)

课文理解	(176)
I. 背景介绍	(176)
II. 全文概述	(179)
III. 美文欣赏及写作特点	(180)
IV. 核心内容解析	(180)
V. 参考译文	(189)
习题解析	(197)
Lesson Nine “A More Perfect Union” (Part I)	(203)
词汇注释	(203)
短语表达	(210)
课文理解	(211)
I. 背景介绍	(211)
II. 全文概述	(212)
III. 美文欣赏及写作特点	(212)
IV. 核心内容解析	(213)
V. 参考译文	(229)
习题解析	(233)
Lesson Ten “A More Perfect Union” (Part II)	(238)
词汇注释	(238)
短语表达	(245)
课文理解	(247)
I. 背景介绍	(247)
II. 全文概述	(247)
III. 美文欣赏及写作特点	(247)
IV. 核心内容解析	(248)
V. 参考译文	(266)
习题解析	(271)

Lesson Eleven The Way to Rainy Mountain (278)

词汇注释 (278)

短语表达 (292)

课文理解 (293)

I. 背景介绍 (293)

II. 全文概述 (293)

III. 美文欣赏及写作特点 (295)

IV. 核心内容解析 (295)

V. 参考译文 (306)

习题解析 (311)

Lesson Twelve Ships in the Desert (Edited) (315)

词汇注释 (315)

短语表达 (320)

课文理解 (320)

I. 背景介绍 (320)

II. 全文概述 (321)

III. 美文欣赏及写作特点 (321)

IV. 核心内容解析 (322)

V. 参考译文 (323)

习题解析 (329)

Lesson Thirteen No Signposts in the Sea (Excerpts) (333)

词汇注释 (333)

短语表达 (339)

课文理解 (340)

I. 背景介绍 (340)

II. 全文概述 (340)

III. 美文欣赏及写作特点 (341)

IV. 核心内容解析 (341)

V. 参考译文	(345)
习题解析	(349)

Lesson Fourteen Speech on Hitler's Invasion of the U. S. S. R

.....	(354)
词汇注释	(354)
短语表达	(358)
课文理解	(359)
I. 背景介绍	(359)
II. 全文概述	(362)
III. 美文欣赏及写作特点	(362)
IV. 核心内容解析	(363)
V. 参考译文	(367)
习题解析	(370)

Lesson Fifteen Argentinia Bay (Excerpts)

词汇注释	(373)
短语表达	(379)
课文理解	(379)
I. 背景介绍	(379)
II. 全文概述	(380)
III. 美文欣赏及写作特点	(381)
IV. 核心内容解析	(382)
V. 参考译文	(387)
习题解析	(395)

参考文献	(400)
------------	-------

Lesson

One

Face to Face with Hurricane Camille

词汇注释

hurricane [ˈhʌrɪkən, -kin] *n.* a violent storm with extremely strong winds, often happen in the western American Ocean 飓风

【例句】Hurricanes generally occur in the tropics. 飓风通常发生热带地区。

同义词: cyclone 旋风, typhoon 台风, whirlwind 旋风, tornado 龙卷风, waterspout 海上龙卷风, twister 陆地龙卷风, breeze 微风, gale 大风, zephyr 西风, monsoon 季风, dry monsoon 冬季季风, wet monsoon 夏季季风

lash [læʃ] *v.* to strike with great force; dash against 猛烈冲击, 拍打

【例句】The waves lashed the smooth cliffs. 波浪冲击着光滑的峭壁。

pummel [ˈpʌməl] *v.* to keep hitting hard repeatedly, esp. with the fist (尤指用拳头) 连续地打

【例句】The thief was pushed and pummeled by an angry crowd. 一群人推搡并痛打小偷。

同义词: beat, pound, thrash, flog, whip, maul

beat 最为常用, 指使用手脚或工具等重复敲击; **pound** 打击的力度比 beat 更大; **pummel** 暗示用拳头连续不停地殴打某人; **thrash** 原指用连枷敲打谷物, 现指连续敲打, 连续重击; **flog** 暗示用皮带或鞭子抽打而予以惩罚; **whip** 往往与 flog 意思相同, 尤其强调抽打的动作; **maul** 暗示连续殴打的后果如伤痕或肌肉撕伤。

reluctant [rɪˈlʌktənt] *adj.* unwilling; opposed in mind; disinclined 勉强的

【例句】 She seemed **reluctant** to join in the discussion. 她似乎不愿意参加讨论。

同义词: **disinclined, hesitant, loath, averse**

reluctant 暗示由于厌恶或犹豫而不愿做某事; **disinclined** 指由于不喜欢或不赞成而对某事不感兴趣; **hesitant** 暗示由于恐惧或犹豫而避免做某事; **loath** 指极度厌恶或反感, 用作表语; **averse** 用以形容持续的, 但不偏激的厌恶。

反义词: **inclined, disposed, eager**

course [kɔ:s] *n.* a regular mode or manner of action or behavior; way of doing 行为, 品行, 做法

【例句】 Now the best **course** of action is to increase tax on alcohol. 现在最佳的对策就是提高酒税。

demolish [di'mɒlɪʃ] *v.* to pull or tear down (a building etc.), smash to pieces 拆毁

【例句】 Several houses were **demolished** to make way for the new road. 为了修建新路, 一些房子被拆除了。

同义词: **destroy, raze, annihilate**

destroy 一词最为常见, 主要强调破坏的力度之大和彻底程度, 一般不带感情或修辞色彩; **demolish** 和 **raze** 通常用于巨大物体, 如大型建筑物等, **demolish** 常用引申义, 指任何复合体的被毁, **raze** 几乎无一例外地用于指建筑物的被毁; **annihilate** 在这些词中所表示的损坏程度最为强烈, 字面意思是“化为乌有”, 但实际上往往用于指对人或物的严重损伤, 如: **annihilate an enemy force** (使敌军遭到重创), 不仅没有还手之力, 而且没有招架之功; **annihilate one's opponent in a debate** (彻底驳倒对手)。

elevate [ˈelɪveɪt] *v.* to raise, lift up 举起, 抬高

【例句】 **elevate** the leg 抬起腿

同义词: **lift, raise, rear, hoist, boost**

lift 最为常用, 指用体力或机械力把某物从地面举到一定的高度; **raise** 往往可以与 **lift** 互换, 但着重垂直高举或将物件由较低处移至较高处的适宜位置, 以发挥应有的作用; **elevate** 指提高(嗓子、思想)等; **rear** 与 **raise** 用法相同, 但多用于文学作品中; **hoist** 通过机械手段将沉重的物体抬起; **boost** 多用于口语中, 指由后面或下面的力量的推力抬起。

反义词: **lower**

batten [ˈbætən] *n. v.* to fasten or supply with or as with battens 用压条钉住(或固定)

【例句】 There's a storm coming, so let's **batten** down the hatches. 暴风雨就要来了, 让我们把舱口都封住。

methodically [mi'thɒdɪkəli] *adv.* in a methodical manner, orderly, systematically
有秩序地

【例句】The detective went through the papers **methodically** one by one. 侦探有条不紊地逐一检查这些文件。

同义词: orderly, systematically

orderly 指不乱,有一定秩序和规则地;**methodically** 指很有规律地,按部就班地;**systematically** 指有系统地。

反义词: disorderly, haphazardly, chaotically

main [meɪn] *n.* a principal pipe, conduit(管道) or line in the system of providing water, gas, electricity, and etc. (水,煤气,电等的)总管道

【例句】a burst water **main** in the street 街上破裂的自来水管

bathtub ['bɑ:tʌb] *n.* (also bath) a container in which you wash your whole body
浴盆,浴缸

scud [skʌd] *v.* move swiftly across the sky 疾行,飞驰

【例句】Birds **scud** across the lake surface. 鸟儿迅速地掠过湖面。

mattress ['mætrɪs] *n.* the soft part of a bed that you lie on 床垫

【例句】an old, lumpy **mattress** 一张破旧不平的床垫

pane [peɪn] *n.* a single sheet of glass in a window or a substitute 窗格,窗格玻璃

overwhelming [ˌɔ:və'welmiŋ] *adj.* having such a great effect on you that you feel confused and do not know how to react 势不可挡的

【例句】**overwhelming** joy 压倒一切的欢乐

French doors (美) = (英) French windows 落地窗

disintegrate [dis'ɪntɪgreɪt] *v.* break up; lose or cause to lose wholeness, disunite
分裂,分解,裂成碎片

【例句】The whole plane just **disintegrated** in mid-air. 整架飞机在空中就炸成了碎片。

blast [blɑ:st] *n.* a gust of wind; strong rush of air 一股(气流),一阵(风)

【例句】A **blast** of wind blew the window and the door open. 一阵风把门和窗子都吹开了。

fling [flɪŋ] *v.* to throw, esp. with force or violence, hurl, cast 猛投,抛,掷

【例句】Spectators **flung** bottles and cans at the referee. 观众们将瓶子和铁罐丢向裁判。

同义词: throw, cast, toss, hurl, pitch

throw 最为常见,指通过手臂快速推动某物;**cast** 的意义通常比 throw 更古老;

toss 指轻轻地或随意地扔掉;**hurl** 和 **fling** 都意味着用劲投掷,但 **hurl** 暗示所投的物体移动速度快,而 **fling** 则指投掷的力度大,足以打破地面;**pitch** 暗示在明确的目标或方向下进行投掷。

shove [ʃʌv] *v.* to push or thrust, as along a surface 挤,推,撞

【例句】to **shove** a boat into the water 把船推进水里

同义词: **push, thrust, propel**

push 指用力推动所接触的人或物;**shove** 指粗暴地推开挡路的人或物,使劲推动(重物);**thrust** 指突然用力地推、使透过某物;**propel** 指推进、推动。

反义词: **pull, draw**

douse [daʊs] *v.* to soak in or plunge into liquid 把……浸入液体里,使浸透

【例句】They failed to escape because the car was **doused**. 由于汽车浸在水里,他们没能逃走。

brigade [bri'geɪd] *n.* any group of people organized to do a particular thing or activity under an authority (组织起来执行某种任务的)队,旅

【例句】a fire **brigade** 消防队

flee [fli:] *v.* to run away or escape from danger, pursuit, unpleasantness etc. 逃跑

【例句】He was to **flee** his native village to join the rebel army. 他被迫逃离家乡参加了叛军。

scramble ['skræmbl] *v.* to climb or move with difficulty, using the hands and feet 爬行,攀(登)

【例句】The children **scrambled** up the hill. 孩子们爬上这座小山。

litter ['lɪtə] *n.* the young dog, cat or other animal borne at one time, which normally produces several young at birth (狗,猫等多产动物)一胎生下幼崽

【例句】a **litter** of puppies 一窝狗崽

shudder ['ʃʌdə] *v.* to tremble because of horror or cold (出于恐惧或寒冷)震颤,战栗

【例句】He **shuddered** when he saw the dead animal. 他看见这只死动物直发抖。

同义词: **shake, tremble, quake, quiver, shiver, wobble**

shake 是常用词,指上下来回短促而急速地摇动;**tremble** 指由于恐惧、悲忿、兴奋等情绪或因寒冷、疲劳等引起无意识地颤抖;**quake** 通常指强烈地颤动;**quiver** 指轻微而急速地颤动、摇动;**shiver** 指由于寒冷、恐惧或生病而发抖;**wobble** 暗示因不稳定而摇摇欲坠。

collapse [kə'læps] *n.* suddenly falls down because its structure is weak or because it has been too weak to continue 倒塌,塌陷

【例句】The unexpected rainstorm caused the **collapse** of the roof. 突然来临的暴风雨把屋顶刮塌了。

clutch [klʌtʃ] *v.* to grasp or hold eagerly or tightly 抓住, 抓紧, 攫住

【例句】The falling man **clutched** the rope. 正在降落的人紧紧地抓住了绳子。

同义词: take, seize, grasp, grab, snatch

take 是常用词, 指用手拿、握、取; **seize** 指突然用力地抓住、握住; **grasp** 指紧紧地抓住, 用于比喻意义时指掌握, 领会; **clutch** 指突然抓住, 常伴有急切或害怕的心情; **grab** 指抢夺、攫取; **snatch** 强调突然快速地拿、取、夺、抢走。

gruff [grʌf] *adj.* rude, unfriendly, bad-tempered in manner, speech, or appearance 粗暴的, 粗鲁的

【例句】a **gruff** reply 不够友好的答复

同义词: blunt, bluff, brusque, curt

blunt 指坦白直率, 胸无城府; **bluff** 指不拘礼仪的, 唐突的态度, 但通常出于热诚和好心; **brusque** 强调言辞粗鲁无礼; **curt** 含有简短无礼, 言语生硬的意思; **gruff** 强调说话的嗓音沙哑。

反义词: suave, tactful

lap [læp] *v.* to move or strike gently with a light, splashing sound of waves, etc. (海浪) 轻轻拍击

【例句】The sea **lapped** against the rocks. 海水拍打着礁石。

crush [krʌʃ] *v.* to subdue, overwhelm, suppress 破坏, 镇压, 压服

【例句】to **crush** all opposition 镇压一切反对派

ferocity [fə'rositi] *n.* the quality or condition of being ferocious, fierceness, and savagery 凶猛, 凶恶, 残忍, 暴行

【例句】the **ferocity** of the wild animals 野生动物的残暴

swipe [swaɪp] *n.* (colloq.) a hard hit 猛击, 重击

【例句】He took a wild **swipe** at the policeman. 他重重地给了警察一拳。

skim [skim] *v.* to cause to move along quickly, nearly touching a surface 使(从表面)轻轻掠过, 轻擦而过

【例句】The swallows were **skimming** over the water. 燕子掠过水面。

maroon [mə'ru:n] *v.* alone, abandoned, or helpless 使……孤立无援

【例句】The travelers were **marooned** by the blizzard. 暴风雪使旅客们处于孤立无援的境地。

grade [greɪd] *v.* to separate things, or arrange them in order according to their quality or rank 分等, 分级